

شوقش ارفعینک

Chant Rısal Bey

Bou your éy la léi rou hem

séy ri ba har éy lé yé lin

Ke ra flogh rie a tehe loub

kéeh ti gu zar éy lé yé lim

lim Gueu nul éy lén di ré

djék yör dé ca rar éy lé yé

lim Zév ki chok mih né ti

yok oém lé fi rar éy lé yé

lim 1 lim 2



شوق عشاق فرقتك

بوزانی لاله رخ سیر بهار ایلیم
قیر طوغری آچیلوب کشت و کزار ایلیم
کوکل اکندیره جک یرده قراز ایلیم
زوق چوق یخنی یوق ستمه قراز ایلیم
کل دیو یل کی رونق بیل بهار اولدی بویل
ساحه کلشی زیننه برار رغبت قیل
بن همان اغلایه یز کل کی سنده کول اچیل
کل و بیلل باشنه کلشی طراز ایلیم
رشته زلف دلا وریکی جاق بوینه طاق
سایه وش کوکلی آردنجه سوروند رنجه باق
حال و اقباله عالمی قصقا بندیره رف
کیدیم بیز بیزه بر سیر بهار ایلیم

م

Bouyour éy laléi rouhoun séyri bahar iyléyélim
Kera doghrou atcheloub kéchtouguzar iyléyélim
Gueunul éyléndirédjék yérdé carar iyléyélim
Zétki tchok mihnéti yok cémté firar iyléyélim

Gul rouin guibi révnaqli bahar oldou bou yel
Sabéi gulchéni tézyiné biraz raghbét kel
Bén héman aghléyayem gul guibi céndé gul atchel
Gul vé bulbul bachena gulchéni dar iyléyélim

Réchtéi zult délavizini tchak boynouma tak
Sayé véch gueuynumu ardendja surundurmégué bak
Halou ikbalimizé alémi kescanderarak
Guidélim biz bizé séyri bahar iyléyélim

ساقی کرامت تهنه دله باده یرشدیر
یاندی حکیم جام ولبک داده یرشدیر
زیراکه خراب اوله ده امداده یرشدیر
نقرات

یاندی جگر جام ولبک داده یرشدیر
صاغ اول ساقی دلم هجر ایله یانسون
بو آتش هجر آنه نضیل پینه طیانسون
قواره اودم سبعة سیاره طیانسون
ایضاً

ساقی بکاسن سويله قیل باد فراق
لطف ایله بو مجلسدن امان کسمه ایغ
کیتیز شرری نغمه سیمده کی دایمی
ایضاً

Sake kéréim it téchné dilé badé irichdir
Yande djiguérim djamu lébin dadé irichdir
Zira ki harab olmadan imdadé irichdir

Yande djiguérim djamu lébin dadé irichdir

Sagh ol saki dilém hidjr ilé yansoun
Bou atéch hidjrané nacel ciné dayansoun
Févaré eudum ciyéi céyaré dayansoun

Sake bana cén ceuylomé kil bad féraki
Lout ilé bou médjilisdén aman késmé ayaghi
Guitméz chérri naghméyé sinémdéki daghi



HANTURGE

N°1
Servez donnez le Nectar à ma bouche épanouie
Donnez donnez à mes lèvres brulantes

N°2
Oh! Taile de mon cœur, viens, contempler le printemps
Allons allons nous divertir à travers les champs

Imprimerie K. Zartarian.
STAMBOUL
Bagdjé Kapou, Rue Sullan Hamam N° 14

Gravé par Emin Effendi

N° 11
12

11
12